

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

表情が怖い感じがしました。

### 2. 通訳ガイド

興味深く話を聞いてくれている感じでした。

### 3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本では銭湯が人気があり、外国人の間でも人気が出てきています。

入れ墨をしている人はお断りの銭湯もあります。

しかし、規制が緩和され、入れ墨をしていても入れる銭湯も増えてきています。

《自分の解答》

In Japan, public baths are popular among both Japanese and foreign people. Some baths don't allow people with tatoos on their skin. However, there are some baths that allow people with tatoos on them because the regulation has deregulated.

## 質問

TG: 外国人旅行者が入れ墨をしているため、入湯を断られた。

どのように説明しますか。

I: I know a public bath where you can take with your tatoo. Let me take you there.

NS: OK, but I want to know why I can't take a bath because of my tatoo.

I: The Japanese people think wearing tatoo will degrade moral. It's not allowed to take a bath.

But more and more baths allow people with tatoos to take a bath. Let me take you there.

It's not far from here.

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 琵琶湖
- ② ししおどし
- ③ スタジオジブリ

《選択したトピック》

『琵琶湖』

《発表した内容》

\*cruise ship

\*invasive species is encroaching native species, so the native species are endangered

\*Mt. Hiei -- A candle has been lit for 1200 years in the main hall called Konpon Chudo.

\*local food -- funa sushi

3つのトピックをどれも準備していなかったなので、焦ってしまい、琵琶湖に直接関連するキーワードが

クルーズしか浮かばず、2分間何とか話続けたというだけで、内容が乏しい発表になってしまいました。

## 5. 質疑応答について

NS	You mentioned that we can take a cruise ship on the Lake Biwa. Are there any tourist spots around ( related to ) the lake?
I	There is a temple called Hyakusaji Temple. It's famous for autumn leaves. The temple has a cherry tree which blooms in autumn. (近江八幡や、琵琶湖疎水、水郷・・・とっさに思い浮かばず、滋賀県内の寺について説明したところ質疑応答は終了してしまいました。)

## 6. 試験を終えての感想

100近いトピックについて、キーワードを書きだし、しゃべる練習もしましたが、選択肢の3つとも準備していなかったため焦ってしまい、30分時間を有効に使うことができず興味深いプレゼンができませんでした。

旅行者をたのしませるようなプレゼンをする、という観点をすっかり忘れてしまい、止まらずに話すということだけに意識が集中してしまいました。質疑応答でも、挽回できませんでした。